



**ASSOCIATION FOR GERMAN STUDIES
IN GREAT BRITAIN AND IRELAND**

President: Prof. Margaret Littler

The Eighty-First Meeting will be hosted by Bangor University from
Wednesday 29 to Friday 31 August 2018.

The lead panel of the Bangor conference will be on the theme *Anniversary Capital*. Regular panels will be running as well as a number of one-off panels; please see the programme below.

You are invited to complete the registration form at the end of this document, indicating your wishes as appropriate. The delegate charges are outlined on the registration form. Please return **the completed registration form** to me by e-mail frauke.matthes@ed.ac.uk only and transfer the sum to the relevant AGS account as detailed on the form. The deadline for receipt of registration forms and full payment is **WEDNESDAY, 20 June 2018**.

Please note that confirmations of receipt of registrations will not be issued automatically. If you require confirmation, please email the treasurer Dr Steffan Davies (steffan.davies@bristol.ac.uk). **Receipts for payment will be included in your conference packs.**

Early registration is, as always, recommended if you intend to make use of the conference accommodation booked by the AGS. Accommodation is booked for 29-30 August and 30-31 August at Halls on the Ffriddoedd Village site. If you require additional accommodation the night before or after, please complete the form on the AGS website and return to the e-mail address indicated (alternatively, you may book over the phone, but make sure to indicate that you are part of the AGS conference).

Additional nights will have to be booked and paid for on an individual basis and not through the AGS. Any enquiries about these additional nights should be addressed to Karen Evans, k.evans@bangor.ac.uk / 01248 383577.

Any cancellations should be notified to me as early as possible and must be confirmed in writing (to frauke.matthes@ed.ac.uk).

Dr Frauke Matthes
Conference Secretary



**ASSOCIATION FOR GERMAN STUDIES
IN GREAT BRITAIN AND IRELAND**

President: Prof. Margaret Littler

**Eighty-First Meeting
held at**

Bangor University

Wednesday 29 August to Friday 31 August 2018

Main Arts Building, College Road, Bangor, Gwynedd, LL57 2DG

DRAFT PROGRAMME

Wednesday 29 August 2018

**12.30-13:30 Registration of arriving delegates / Coffee
[Foyer of Main Arts Building]**

**13.30-14.00 Opening by Carol Tully (Pro-Vice Chancellor, Students) and Anna Saunders
(Head of Modern Languages) [Main Arts Building, LR4]**

14.00-15.30 Plenary Session

Lead Panel on Anniversary Capital (chair: Sarah Pogoda, Bangor)
LR4

Seán Williams (Sheffield): *What can English Anniversaries do for German Studies? Sterne, Jean Paul, Carlyle, and Sentimentality*

Stefan Manz (Aston) and Anne Schwan (Edinburgh Napier): *“German Concentration Camps”. Remembering Internment in the British Empire during the First World War*

Henrike Lähnemann (Oxford): *Remembering the Reformation – Lessons from 1983 and 2017*

15.45-16.15 Coffee Break [Powis Hall]

16.00-17.30 Parallel Sessions

<p>German Literature as/or World Literature (chair: Michael Wood, Edinburgh) LR4</p>	<p>Network Panel "Literature in Divided Germany / Literatur im geteilten Deutschland" (chairs: Anke Jasper, ETH Zürich/HU Berlin, Stephan Ehrig, Durham) LR3</p>
<p>Joanna Neilly (Oxford): <i>German Romanticism as Translational World Literature</i></p>	<p>Sabine Egger (Limerick): <i>A Space Outside of Politics for German-German literary Relations in the Early 1960s?: Johannes Bobrowski and the Evangelische Akademie Berlin-Brandenburg</i></p>
<p>Rebecca Braun (Lancaster): <i>Networking and Weltliteratur: The Practice of Putting German Authors In Their Place</i></p>	<p>Doreen Mildner (Berlin): <i>Die gleichen Bücher? – BRD-Lizenzausgaben von DDR-Literatur im Vergleich zu ihrem Original am Beispiel von Maxie Wanders „Guten Morgen, du Schöne“</i></p>
<p>Frauke Matthes (Edinburgh): <i>Clemens Meyer's World Literature in Der Untergang der Äkschn GmbH</i></p>	<p>Josh Armstrong (Stanford): <i>“das schönste bauwerk europas ist die mauer.“ DDR-Freund Ronald M. Schernikau</i></p>

<p>18.00 President's guest [Pontio Cinema] Multimediale Collage von Alexander Kluge Alexander Kluge in conversation via Skype</p>
--

19.15 Wine Reception, sponsored by German Life and Letters [Pontio]

20.00 Dinner in PL2 [Pontio]

Thursday 30 August 2018

9.00-10.30 Parallel Sessions

<p>Lead Panel on Anniversary Capital (chair: Carol Tully) LR4</p>	<p>New Approaches to the Eighteenth Century (chair: Joanna Neilly, Oxford) LR3</p>	<p>Round Table: Expanding the German Studies Curriculum (chair: Nicola Thomas, Oxford, and Rey Conquer, Oxford) LR2</p>
<p>Stephan Petzold (Leeds): <i>Shifting Meanings of Victimhood: Local Memory Activism and the Contested Anniversary of the Dresden Bombings, 2005-2015</i></p>	<p>Michael Wood (Edinburgh): <i>Resurrecting the "Great Unread?" Reading and/or Recovering the Ritterstück</i></p>	<p>Joseph Twist (UCD): <i>What Does 'Decolonising' the Curriculum Look Like in German Studies?</i></p> <p>Godela Weiss-Sussex</p>

Catherine Smale (King's College London): <i>Commemorating Failure: Anniversaries of Revolutionary Activity in Leftist Women's Writing (1895-1925)</i>	Ritchie Robertson (Oxford): <i>"Wir sind so klug und dennoch spukt's in Tegel." Kant, Goethe, and the Paranormal</i>	(Cambridge/IMLR): <i>Jewishness in the Curriculum</i> Clare Bielby (York): <i>Gender in Twenty-First-Century Teaching</i> Sarah Bowden (KCL): <i>Diversity before Modernity</i>
Anna Saunders (Bangor): <i>The "Eventization" of Anniversary Activity: Investing in 1989</i>	Franziska Bergmann (Trier): <i>Goethe/Morgenröte – Reimspiele und Ähnlichkeitsrelationen im West-östlichen Divan</i>	TBC: <i>Class in the Curriculum</i> Richard McClelland (Oxford): <i>German beyond German(y)</i>

10.30-11.00 Coffee Break [Powis Hall]

11.00-12.30 Parallel Sessions

The Austrian Gedenkjahr (chair: Katya Krylova, Aberdeen) LR4	Reading and Writing Wales (chair: Steffan Davies, Bristol) LR3	Round Table for Postgraduates and Early Career Researchers (chair: Stephan Ehrig, Durham) LR2
Andrea Capovilla (Ingeborg Bachmann Centre for Austrian Literature and Culture, IMLR): <i>Reflections on Austria's "Gedenkjahr" and Its Official Platform: A Cultural Critique</i>	Carol Tully (Bangor): <i>European Travellers to Wales, 1750-2010</i>	<i>Strategies for the PhD to Early Career Researcher transition</i>
Rebecca Wismeg (King's College London): <i>Arno Geiger's Unter der Drachenwand and Its Significance for Austria's National Brand: A Novel for the Gedenkjahr?</i>	Christina Les (Bangor): <i>The Welsh Edge of the World: Welsh Settings in Works of Fiction by Uwe Timm and Jörg Bernig</i>	
Frederick Baker (St John's College, Cambridge): <i>The Zeituhr 1938 Project: Commemorating the Anschluss for the Internet Generation</i>	Mererid Puw Davies (UCL): <i>On (Not) Reading Wales in W.G. Sebald's Austerlitz</i>	

12.30-13.30 Lunch [Powis Hall]

13.30-15.00 Plenary Session

Schools and Think German Networks Panel

Chair: Anna Saunders, Bangor, and Stefan Manz, Aston
LR4

Discussion with Head Teachers, teachers of German and Networks/Routes Cymru about the challenges for teaching German in the current climate, the role of culture in the teaching of language, effective secondary-tertiary link programmes and cooperation with German Networks.

Panellists:

Charlotte Ryland (Think German)
Susanne Frane (German Embassy)
Lucy Jenkins (MFL Student Mentoring Scheme)
Amanda Creevy (Connah's Quay High School)
Beverley Gordon (Ysgol Eirias)
Head Teachers and teachers of German (TBC)

15.00 Refreshments available [Powis Hall]

15.30 Business Meeting [LR4]

15.30-17.15 AGS business and reports from other organisations

17.15-17.45 Up-date on REF2021: Charles Forsdick

18.00-18.30 Wine Reception, sponsored by the School of Languages, Literatures and Linguistics and the Germany Embassy, and **AGS members' book launch [Mathias Foyer, Music Building]**

19.30 Conference Dinner at Anglesey Arms, Mona Road, Menai Bridge, LL59 5EA

Friday 31 August 2018

9.00-10.30 Parallel Sessions

<p>Lead Panel on Anniversary Capital (chair: Anna Saunders) LR4</p>	<p>Figurations of In-/Hospitality in German Culture and Thought (chair: Maria Roca Lizarazu, Warwick, and Joseph Twist, University College Dublin) LR3</p>	<p>Pitching the Discipline: Where is German in 2018? (chairs: Rebecca Braun, Lancaster, and Benedict Schofield, KCL) LR2</p>
<p>Hilary Potter (Leeds): <i>“Man kann der Verantwortung nicht entrinnen.” Remembering Rosenstraße 75 Years On</i></p>	<p>Joanne Leal (Birkbeck): <i>Seeking Asylum, Seeking Connection: Representations of In-/Hospitality in Jenny Erpenbeck's Gehen, Ging, Gegangen (2015) and Abbas Khider's Ohrfeige (2016)</i></p>	<p>In this panel, colleagues from different career stages and different institutional positions will share their experience of finding new places and audiences for their research, including:</p>

Richard Millington (Chester): <i>Remembering the Uprising of 17 June 1953 since 1990</i>	Helmut Schmitz (Warwick): <i>'Die eigentlich humane Leidenschaft'? Love and the Dialectics of Enlightenment</i>	Ina Linge (Exeter), Marie Kolkenbronck (Cambridge), Sara Jones (Birmingham), Colin Riordan (Cardiff) and other speakers
David Zell (Birmingham): <i>The Centenary Commemoration of Käthe Kollwitz in 1967 and the Formation of National Identity in the GDR</i>	Yvonne Zivkovic (Cambridge): <i>Tragedy and Comedy as Survival Strategies in Migrant Writing</i>	

11. Coffee Break [Powis Hall]

– programme continues overleaf –

11.00-12.30 Parallel Sessions

New Orientations in Schnitzler Studies (chair: Andrew Webber, Cambridge) LR4	The Kindertransport 1938/39: Germany, Britain and Holocaust Memory (chair: Godela Weiss-Sussex, IMLR, London) LR3	Medieval Studies (chair: Henrike Lähnemann, Oxford) LR2
Judith Beniston (UCL): <i>Reading Between the Lines in Professor Bernhardt</i>	Andrea Hammel (Aberystwyth): <i>The Kindertransport as a German-British Narrative: Investigation Ursula Krechel's Novel Landgericht and the 'Landgericht' TV Drama in Context</i>	Sarah Bowden (KCL): <i>Poetry as Penance? The Sinful Narrator in 12th-Century German Writing</i>
Annja Neumann (Cambridge): <i>"The Return of the Puppet": Poetics of Embodiment in Zum großen Wurstel</i>	Stephanie Homer (IMLR, London): <i>Workings of Cultural Memory in Kinder Memoirs: An Examination of the Importance of Anniversary Days and the Impact Kindertransport Anniversary Reunions Had on the Writing of Memoirs</i>	Christoph Pretzer (KCL): <i>unt vuogent si zesamene mit scophelîchen worten: The Poeticity of the Kaiserchronik between Artifice and Manifestation</i>

Nicole Robertson (UCL): <i>Dismantling Myths: Schnitzler on the London Stage</i>	Bill Niven (Nottingham Trent): <i>Holocaust Memory and the Syrian Refugee Crisis</i>	Mary Boyle (Maynooth): <i>'Echoes from Mist-Land': The Anglophone Nibelungenlied in the Long Nineteenth Century</i>
---	---	--

12.30-14.00 Lunch [Powis Hall]



**ASSOCIATION FOR GERMAN STUDIES
IN GREAT BRITAIN AND IRELAND**

**Eighty-First Meeting
held at**

**Bangor University
Wednesday 29 August to Friday 31 August 2018**

REGISTRATION FORM

Name (NB: including **first name**, please) and title

.....

Institution/affiliation.....

Exact address for correspondence

.....

.....

.....

Email and/or phone no.

.....

I have the following dietary requirements and/or requirements because of a disability:

.....

I wish to attend at the following rate (underline or circle as appropriate)†

	AGS member	PG member	Non-member	PG non-member
Full conference fee (incl. accommodation, all meals)	£175/€200	£100/€115	£210/€240	£140/€160
Residential, single night, including dinner* <i>(please indicate dates clearly below)</i>	£125/€145	£75/€85	£170/€195	£110/€125

Full non-residential fee (all meals)	£100/€115	£50/€60	£140/€160	£70/€80
Day rate with dinner*	£50/€60	£25/€30	£70/€80	£35/€40
Day rate without dinner*	£20/€25	£10/€10	£40/€50	£20/€25

† Early-career members not in full-time, salaried posts are invited to register for **full residential** attendance at the PG members' rate.

***I wish to attend part of the conference, on the following days:**

.....

Total conference fee:.....

Signature:

Date:

Please **transfer** your conference fee as follows **by 20 June 2018:**

Sterling payments	Euro payments
Lloyds Bank Sort code: 30-91-56 Account no.: 07059506 IBAN: GB92 LOYD 3091 5607 0595 06 BIC: LOYDGB21018	Bank of Ireland Branch code 90-43-09 Account no.: 23790025 IBAN: IE70 BOFI 9043 0923 7900 25 BIC: BOFIII2D

Please ensure that you mark the transfer giving your own name in the 'reference' field, so that we can identify it when it enters our account. If there are any problems with the transfer, please contact the Treasurer: steffan.davies@bristol.ac.uk.

Please send this completed form **by e-mail only by Wednesday, 20 June 2018** to Frauke Matthes: frauke.matthes@ed.ac.uk

Dr Frauke Matthes
University of Edinburgh

School of Literatures, Languages and Cultures
50 George Square, room 3.33
Edinburgh, EH8 9LH
frauke.matthes@ed.ac.uk

GETTING TO BANGOR

BY AIR

The best airport for both overseas and domestic flights is [Manchester Airport](#). There are up to 15 rail connections to Bangor each day from Manchester Airport (reduced service at weekends) and journey times vary from 2 hours 15 minutes to 3 hours. All journeys require one change, usually at Crewe, but some require two changes. See the [National Rail website](#) for details.

[Liverpool Airport](#) is also convenient for those using a car, and is only 1½ hours drive from Bangor. Regular rail services also run between Liverpool city centre and Bangor (changing in Chester); for public transport between Liverpool Airport and Liverpool rail services, use the 500 airport express bus to Liverpool One, which is a short walk from Liverpool James Street station.

London airports are also within relatively easy reach; regular rail services to London vary between 3 and 3½ hours.

BY TRAIN

Bangor station is located 10 minutes walk from the Main Arts Building on College Road and the accommodation on Ffriddoedd Road. There are good rail connections to all parts of the UK; see the [National Rail website](#) for further details of train services to Bangor.

Directions from rail station to Main Arts Building: turn left out of the station and head up Holyhead Road. Go straight on at the mini roundabout by Morrisons and turn right after the Belle Vue pub, onto College Road. After about 200m you will come to the Main Arts Building on your right hand side.

Directions from rail station to Ffriddoedd Village (accommodation): turn left out of the station and head up Holyhead Road. After ca. 50m, take the first left up Convent Lane, a steep, narrow road, which eventually turns into a pathway. At the top, turn right onto Ffriddoedd Road. After about 50m, you will find the entrance to Friddoedd Village.

BY CAR

The postcode for the Main Arts Building (conference location) is LL57 2DG, and for the accommodation on Ffriddoedd Road it is LL57 2TR. Look out for signs to the university from the A55, and follow the blue or red route to reach the Halls.

Car Parking: For those staying at Ffriddoedd Village, a permit can be collected with your room key from the reception desk when you arrive. Please note that the Brailsford (Sports Centre) car park is not to be used by residential guests. If you are not a residential guest and wish to use the Main Arts car park, please pick up a permit on registration (entrance to the car park is from College Road – there is also an overflow car park on the opposite side of College Road).

BY FERRY

High speed and conventional ferry services sail from Dublin or Dun Laoghaire to Holyhead, 25 miles from Bangor. For details on sailing times, please see [Irish Ferries](#) or [Stena Line](#). Holyhead Port is a 30 minute drive by car, or a 30 minute rail journey. See the [National Rail website](#) for details.

BUS SERVICES

Once in Bangor, you will find that you can reach most places by foot. However, further details on local bus services (also to Anglesey and into Snowdonia) can be found on the [Arriva Bus](#) website.

For further travel information, please visit Bangor University's [travel information](#) page, where you can [download a map of Bangor](#) (pdf) or use the [interactive campus map](#).

THE CONFERENCE

The conference will take place in the Main Arts Building on College Road. It is a 10 minute walk between here and the Ffriddoedd Site. All information regarding other venues will be provided at registration (Main Arts Foyer, College Road). If you have any questions in the meantime, please don't hesitate to contact Anna Saunders (a.saunders@bangor.ac.uk) or Sarah Pogoda (s.pogoda@bangor.ac.uk).

CONFERENCE DINNER & PONTIO

The Conference Dinner on the *evening of 30 August* will take place in the Anglesey Arms, located in Menai Bridge, just across the bridge on Anglesey. This is a ca. 30-40 minute walk from the university; alternatively, details of bus and taxi services will be made available at registration. The Wine Reception and evening meal *on the evening of 29 August* will take place in the Pontio Arts and Innovation Centre, located just below the Main Arts Building.

ACCOMMODATION

Accommodation will be in Halls on the Friddoedd Village site. This is a 10 minute walk from both the Main Arts Building and Bangor town centre – as well as a 20 minute walk from the Menai Bridge over to Anglesey. We have arranged for early check in on 29 August, from 12 noon (all other days, from 2pm). The check in desk is in the Neuadd Reichel building, Ffriddoedd Road, Bangor, LL57 2TR. If you arrive after 8pm, please collect your key from the Ffriddoedd site security lodge, which is open 24 hours. Rooms must be vacated by 9.30am on the day of departure.

We look forward to seeing you in Bangor!